



Alexander von Humboldt
Stiftung/Foundation

Alexander von Humboldt-Stiftung · Jean-Paul-Str. 12 · D-53173 Bonn

Prof. Dr. Vandana Joshi
University of Delhi
Sri Venkateswara College, Department of History
Benito Juarez Road, Dhaula Kuan, South Campus
New Delhi
Delhi
110021
INDIEN

Abteilung Förderung und Netzwerk

Referat Asien

Nicole Oehler
Tel.: +49 228 833-553
Fax: +49 228 833-175
E-Mail: Nicole.Oehler@avh.de

Unser Zeichen:
Ref 3.5 - IND / 1115926

Datum: 13.04.2022

Dear Professor Joshi,

We are pleased to inform you that the Alexander von Humboldt Foundation has granted a sponsoring of a renewed research stay for **3 months** beginning in **May 2022**.

This renewed stay is intended to give you an opportunity to continue academic cooperation with German specialist colleagues. Your host / hosts will be:

Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
Südasiens-Institut
Abteilung Geschichte Südasiens
Campus Bergheim, Gebäude 4130
Voßstraße 2
69115 Heidelberg
Prof. Dr. Kama Maclean

The "Guidelines and Information for Research Fellows" contain information about the conditions and benefits of the Alexander von Humboldt Foundation's research fellowships and your renewed research stay (cf. attachments).

You will be granted a monthly research fellowship installment of **EUR 3,170** (including subsidy towards health and liability insurance as well as a mobility allowance). Please make sure that you have **sufficient health insurance coverage prior** to your arrival in Germany.

We would like to point out that your travel expenses from and to your country of residence cannot be borne by the Alexander von Humboldt Foundation.

Please **return** the enclosed **acceptance form immediately** and inform us of your intended date of arrival in Germany **to ensure punctual remittance of monthly payments**. Upon completion of your research stay, please send us a report and evaluation of the success of your co-operation.

Yours sincerely,
pp.

Nicole Oehler



Forschungsstipendium / research fellowship
Erneuter Forschungsaufenthalt / Renewed Research Stay
Annahmeerklärung / Acceptance Form

Jean-Paul-Str. 12 D-53173 Bonn Tel: +49 (0)228-833-553 Fax: +49 (0)228-833-175
 E-Mail: Nicole.Oehler@avh.de http://www.humboldt-foundation.de

Ich nehme die erneute Förderung im Rahmen des Forschungsstipendiums (erneuter Forschungsaufenthalt) an. Ich habe das Verleihungsschreiben der Alexander von Humboldt-Stiftung sowie die Richtlinien und Hinweise für Forschungsstipendiat*innen erhalten, mit den darin enthaltenen Bedingungen erkläre ich mich einverstanden. *I accept the renewed sponsorship within the framework of the Forschungsstipendium (renewed research stay). I have received the award letter from the Alexander von Humboldt Foundation as well as the Guidelines and Information for Research Fellows, I agree to the conditions therein.*

Ich akzeptiere die folgenden Termine für das **15.05.2022 - 14.08.2022**
 Forschungsstipendium in Deutschland:
 (Änderungen bitte auf separatem Blatt begründen.)
*I accept the following dates for the research
 fellowship in Germany:
 (Please comment on changes on a separate sheet.)*

Datum meiner Ankunft in Deutschland:
Date of my arrival in Germany:

Gastinstitution/en, wissenschaftliche Gastgeber:
Host institution/s, scientific host/s:

Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
Südasiens-Institut
Abteilung Geschichte Südasiens
Campus Bergheim, Gebäude 4130
Voßstraße 2
69115 Heidelberg
Prof. Dr. Kama Maclean

Mein(e) Ehepartner(in) und ___ Kind(er)
 wird/werden mich begleiten. **Bitte Aufenthaltszeit
 angeben**, ggf. auf separatem Blatt.
*I will be accompanied by my spouse and
 ___ child(ren). Please indicate period of stay, if
 necessary on a separate sheet.*

Ehepartner(in) / spouse: Ajay Bhardwaj
 von/from: _____ bis/to: _____
 Kind(er) / child(ren):
 von/from: _____ bis/to: _____
 von/from: _____ bis/to: _____

Die weitere Korrespondenz soll an diese Anschrift
 gesandt werden: (Bitte korrigieren, falls Änderung.)
*Further correspondence should be sent to this
 address: (Please correct in case of changes.)*

Prof. Dr. Vandana Joshi
University of Delhi
Sri Venkateswara College, Department of History
Benito Juarez Road, Dhaula Kuan, South Campus
New Delhi
Delhi
110021
INDIEN
Vandanajoshi2606@gmail.com

Überweisung / Payment

- an die **deutsche** Universitätskasse in
 to the pay office of the **German** university in

- Sollten Sie über ein privates Bankkonto im SEPA-Raum verfügen, so füllen Sie bitte das Formular auf unserer Webseite aus: <https://www.humboldt-foundation.de/bankkonto>
In case you have a personal bank account in the SEPA region, please complete the form on our website: <https://www.humboldt-foundation.de/bank-account>.

Verbindlichkeitserklärung/declaration of commitment:

Ich erkläre hiermit, dass diese Angaben richtig und vollständig sind und dass ich gesundheitlich in der Lage bin, das geplante Forschungsvorhaben durchzuführen.

I hereby declare that the above statements are correct and complete and that I am not aware of any health issues that would impede my ability to carry out the proposed research project.

Datenschutzerklärung / data privacy statement:

Ich bin damit einverstanden, dass die im Zusammenhang mit dieser Annahmeerklärung und die bereits bei der Antragstellung von mir gespeicherten Daten von der Alexander von Humboldt-Stiftung (AvH)

- zum Zwecke der Förderung und weiterer Anträge
- zu Zwecken der Begutachtung, Statistik und Evaluation sowie
- zur Vernetzung und Verbindung mit anderen Mitgliedern des Humboldt-Netzwerkes (insbesondere weiteren Geförderten, Gastgebern oder Gutachtern)

dauerhaft elektronisch gespeichert und verarbeitet werden.

Die Daten werden auf Servern der AvH oder im Falle der Auftragsverarbeitung nach Art. 28 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) auf Servern des Auftragnehmers gespeichert. Eine Übermittlung von personenbezogenen Daten an ein Drittland erfolgt ausschließlich auf der Grundlage von Angemessenheitsbeschlüssen oder Standarddatenschutzklauseln der Europäischen Kommission nach §§ 44, 45 und 46 DSGVO.

Ich willige weiterhin darin ein, dass die AvH berechtigt ist, meine E-Mail-Adresse an Geförderte, Gastgeber und Auswahlausschussmitglieder der AvH, Botschaften im In- und Ausland, Forschungseinrichtungen und weitere gastgebende Institutionen im In- und Ausland, Forschungsförderorganisationen sowie die Mittlerorganisationen des Auswärtigen Amtes zum Zwecke der Kontaktaufnahme und Einladung zu übermitteln.

Ich stimme ferner zu, dass die folgenden Daten durch die AvH veröffentlicht werden dürfen:

Name, Vorname, akademischer Titel, Land, Kontaktdaten der Institution, an der ich derzeit tätig bin, Stellung, Kontaktdaten der vorgesehenen Gastinstitutionen und wissenschaftlichen Gastgeber (soweit anwendbar), Förderzeiten, Datum und Umfang der Förderentscheidung, Bezeichnung der Fördermaßnahme, Fachgebiet und Schlüsselbegriffe zur Definition meines speziellen Themas während der Förderung.

Ich bin darauf hingewiesen worden, dass die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung meiner Daten auf freiwilliger Basis erfolgt und ich meine Einwilligung jederzeit für die Zukunft widerrufen kann. Meine Widerrufserklärung werde ich ggf. richten an: info@avh.de. Im Falle des Widerrufs werden meine Daten gelöscht.

Datenschutzbeauftragter der Alexander von Humboldt-Stiftung: ansgar.schuldenzucker@avh.de

I hereby agree to the Alexander von Humboldt Foundation (AvH) electronically storing and processing on a permanent basis the data stored in connection with this declaration of acceptance and the data already stored about me upon application

- *for the purpose of the sponsorship and further applications,*
- *for review, statistical and evaluation purposes, and*
- *for networking and connecting with other members of the Humboldt Network (particularly other sponsored individuals, hosts and peer reviewers).*

The data will be stored on servers of the AvH or, in the case of processing on behalf of the controller as defined by Article 28 of the General Data Protection Regulation (GDPR), on the processor's servers. Personal data is transferred to third countries solely on the basis of adequacy decisions or standard data protection clauses of the European Commission in accordance with Articles 44, 45 and 46 of the GDPR.

***I furthermore consent** to the AvH being authorised to transfer my e-mail address to sponsored individuals, hosts and selection committee members of the AvH, embassies in Germany or abroad, research institutions and other host institutions in Germany or abroad, research funding organisations, and the intermediary organisations of Germany's Federal Foreign Office for the purpose of establishing contact and extending invitations.*

I further consent to the AvH publishing the following data:

Surname, first name, academic title, country, contact details of the institution where I currently work, position, contact details of the designated host institutions and academic hosts (where applicable), sponsorship periods, date and volume of the sponsorship decision, designation of the sponsorship measure, field of research and key words defining my specific topic during sponsorship.

I have been informed that my consent to the collection, processing and use of my data is voluntary and that I may revoke my consent at any time for the future. Where applicable, I will send my revocation to info@avh.de. In the event that I revoke my consent, my data will be erased.

Data protection officer of the AvH: ansgar.schuldenzucker@avh.de

Ort und Datum / *Place and Date*

Eigenhändige Unterschrift / *Personal signature*



Alexander von Humboldt-Stiftung · Jean-Paul-Str. 12 · D-53173 Bonn

Abteilung Förderung und Netzwerk

Referat Asien

Nicole Oehler
Tel.: +49 228 833-553
Fax: +49 228 833-175
E-Mail: Nicole.Oehler@avh.de

Unser Zeichen:
Ref 3.5 - 1115926 - IND - HFST-E

Datum: 13. April 2022

Certificate

to be submitted to the **cultural section** of the German
Embassy or Consulate General together with the application
for visa

Bescheinigung

zur Vorlage bei der Visastelle der Botschaft oder des Generalkonsulats der
Bundesrepublik Deutschland mit dem Antrag auf Aufenthaltserlaubnis (Visum)

Frau Prof. Dr. Vandana JOSHI, geb. am 26. Juni 1965 in Ranikhet, Indien,

wurde von der Alexander von Humboldt-Stiftung als deutscher Wissenschaftsorganisation für eine wissenschaftliche Tätigkeit vermittelt und erhält in diesem Zusammenhang in der Bundesrepublik Deutschland ein Forschungsstipendium aus öffentlichen Mitteln. **Gemäß § 34 der AufenthV bedarf das zu erteilende Visum für sie, den mitreisenden Ehegatten und minderjährige ledige Kinder nicht der Zustimmung der für den vorgesehenen Aufenthaltsort zuständigen Ausländerbehörde.** Wir weisen auf § 52 Abs. 5 AufenthV (Gebührenbefreiung) hin.

Dauer des Forschungsaufenthaltes: **15.05.2022 - 14.08.2022**

Gastinstitute und wissenschaftliche Gastgeber:

Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
Südasiens-Institut
Abteilung Geschichte Südasiens
Campus Bergheim, Gebäude 4130
Voßstraße 2
69115 Heidelberg
Prof. Dr. Kama Maclean

Zur Deckung des Lebensunterhaltes in Deutschland wird ein Pauschalbetrag (einschl. Krankenversicherungszulage) in Höhe von monatlich **3.170,- EUR** gewährt.

Die Alexander von Humboldt-Stiftung begrüßt es, wenn der Ehepartner, Herr Ajay Bhardwaj, die Gastwissenschaftlerin während des Forschungsaufenthaltes begleitet. Sie zahlt dann auf Antrag einen Familienzuschlag für Ehepartner*innen von monatlich 276 EUR.

Die Stiftung bestätigt, dass die Anwesenheit in Deutschland auch unter den gegebenen Umständen zwingend erforderlich und nicht aufschiebbar ist.

Diese Bescheinigung wurde maschinell erstellt und ist ohne Unterschrift gültig.